

SEKOLAH TINGGI TEOLOGI REFORMED INJILI INTERNASIONAL

**SIGNIFIKANSI PEMIKIRAN MARTIN LUTHER TENTANG
KEIMAMAN UNIVERSAL DAN TERJEMAHAN ALKITAB
DALAM MERESPONI LITERASI ALKITAB DI INDONESIA**

**TESIS DIAJUKAN KEPADA
DEWAN PENGAJAR
SEKOLAH TINGGI TEOLOGI REFORMED INJILI INTERNASIONAL
UNTUK MENCAPAI GELAR
MAGISTER TEOLOGI**

**OLEH
I NYOMAN ARDITA SETIAWAN
071701101**

JAKARTA

Februari 2022

Sekolah Tinggi Teologi Reformed Injili Internasional

PERNYATAAN PERSETUJUAN TESIS

Tesis dengan judul

**SIGNIFIKANSI PEMIKIRAN MARTIN LUTHER TENTANG KEIMAMAN
UNIVERSAL DAN TERJEMAHAN ALKITAB DALAM MERESPONI
LITERASI ALKITAB DI INDONESIA**

ditulis oleh

I NYOMAN ARDITA SETIAWAN

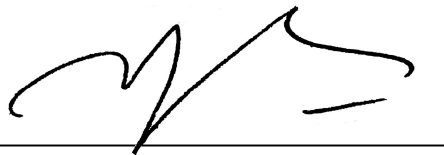
dan diajukan untuk memenuhi sebagian persyaratan

untuk mencapai gelar

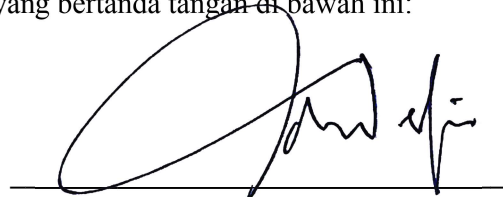
Magister Teologi

telah diterima dan disetujui oleh Dosen Pengajar STT Reformed Injili Internasional

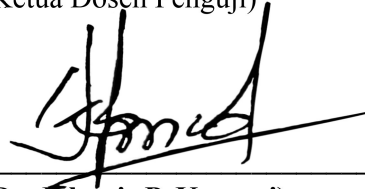
atas rekomendasi dari para penguji yang bertanda tangan di bawah ini:



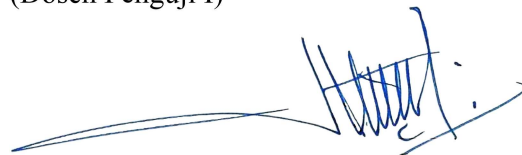
(Jadi S. Lima, M.A., M.Th.)
(Dosen Pembimbing)



(Yakub Kartawidjaja, Ph.D.)
(Ketua Dosen Penguji)



(Dr. Jôhanis P. Kamuri)
(Dosen Penguji I)



(Sutjipto Subeno, M.Th.)
(Dosen Penguji II)

Februari 2022

DAFTAR ISI

DAFTAR ISI	iii
DAFTAR SINGKATAN	v
BAB 1. PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang Masalah	1
1.2 Biografi	7
1.3 Perumusan Masalah	8
1.4 Pernyataan Tesis	9
1.5 Metode Penelitian	9
1.6 Limitasi Penelitian	10
1.7 Sistematika Penulisan	10
BAB 2. TINGKAT LITERASI ALKITAB DI INDONESIA	12
2.1 Aspek yang Harus Diperhatikan dalam Literasi	12
2.1.1 Membaca	13
2.1.2 Berpikir	15
2.1.3 Aplikasi	15
2.1.4 Teladan	16
2.2 Literasi di Indonesia	18
2.3 Literasi Alkitab di Indonesia	23
2.3.1 Membaca	26
2.3.2 Berpikir	33
2.3.3 Teladan	35
BAB 3. PEMIKIRAN MARTIN LUTHER TENTANG TERJEMAHAN ALKITAB DAN KEIMAMAN UNIVERSAL	37
3.1 Literasi Alkitab pada Abad Enam Belas	37
3.1.1 Jerman Abad Enam Belas	37
3.1.2 Tradisi dan Alkitab Abad Enam Belas	41
3.2 Pergumulan Luther	46
3.3 Terjemahan Alkitab	51
3.3.1 Alkitab dalam Bahasa Jerman sebelum Luther	52
3.3.2 Penolakan Penerjemahan Alkitab	53
3.3.3 Penerjemahan Alkitab oleh Luther	55
3.3.4 Kritik kepada Terjemahan Alkitab Luther	58
3.3.5 Pengaruh Terjemahan Alkitab Luther	64
3.3.6 Pengaruh Luther terhadap Interpretasi Alkitab	66
3.4 Keimaman Universal	72
BAB 4. SIGNIFIKANSI PEMIKIRAN MARTIN LUTHER DALAM TINGKAT LITERASI ALKITAB DI INDONESIA	83
4.1 Membaca	83
4.1.1 Buku Berkualitas	83

4.1.2 Akses	85
4.1.3 Minat Baca	86
4.2 Berpikir	86
4.2.1 Interpretasi Alkitab	86
4.2.2 Keimaman Universal	88
4.3 Teladan	89
4.4 Penerapan Hasil Penelitian kepada Konteks GRII	91
 BAB 5. KESIMPULAN	 95
 DAFTAR PUSTAKA	 98
 LAMPIRAN	 101

DAFTAR SINGKATAN

BRC	Bilangan Research Center
TB	Terjemahan Baru
LAI	Lembaga Alkitab Indonesia
GRII	Gereja Reformed Injili Indonesia